

DE Gebrauchsanleitung – Druckspeicher-Sprühgerät

FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à chambre d'air comprimé

IT Istruzione per l'uso – Irroratrice ad accumulazione di pressione

NL Gebruiksaanwijzing – Sproeier met druklucht reservoir

Profi Star 5

5 Liter / 4 bar



max.
4 bar



1



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

Herzlich willkommen
Bienvenue
Benvenuto
Hartelijk welkom

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.
Innovation und Qualität 'Made in Switzerland'.
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.
Innovation et qualité Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.
Innovazione e qualità "Made in Switzerland".
Smart und Swiss seit 1876

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.
Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Verwendung
Utilisation
Uso
Gebruik



- Verwendung:** Zur Verwendung mit flüssigen Pflanzenschutzmitteln sowie mineralischen und pflanzlichen Lösungsmitteln und Ölen
- Ungeeignet:** Nicht geeignet für unpolare Lösungsmittel, Ketone, Peroxide, Säuren und Basen (Laugen)
- Utilisation:** Pour l'utilisation avec des produits phytosanitaires et les solvants et huiles d'origine minérale et végétale
- Inapproprié:** Inapproprié pour les solvants non-polaires, cétones, peroxydes, acides et bases
- Uso:** Per l'uso con prodotti fitosanitari e solventi minerali e vegetali e oli
- Non adatto:** non adatto per solventi apolari, chetoni, perossidi, acidi, basi (soluzioni alcaline)
- Gebruik:** Te gebruiken met vloeibaar gewasbeschermingsmiddel alsook met minerale en plantaardige oplosmiddelen en olie
- Ongeschikt:** Niet geschikt voor apolaire oplosmiddelen, ketonen, peroxide, zuren en basen

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

Profi Star 5



Pumpe mit Traggriff und Sprührohrhalterung
Pompe avec poignée et support pour lance de pulvérisation
Pompa con ansa e supporto del tubo
Pomp met draagbeugel en sproeibuis houder

Einfülltrichter
Entonnoir de remplissage
Tramoggia
Vultrechter

Einfüllsieb
Filtre de remplissage
Filtro di riempimento
Vultzeef

Überdruckventil
Soupape de surpression
Valvola di sovrappressione
Overdrukklep
4 bar (58 psi)

Druckluftventil
Vanne pneumatique
Valvola dell'aria compressa
Drukluichtklep

Traggurt
Bretselle
Tracolla
Draagriem



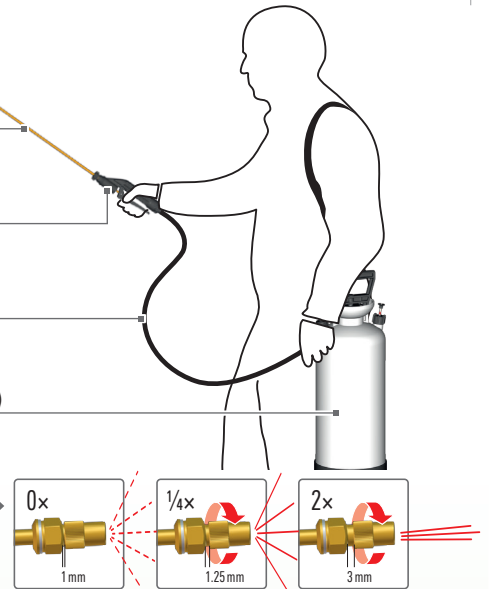
Sprührohr
Lance de pulvérisation
Tubo
Spuiltans
50 cm (1.6 ft)

Handventil mit integriertem Filter
Poignée avec filtre intégré
Valvola manuale con filtro integrato
Handgreep met geïntegreerd filter

Schlauchleitung
Tuyau flexible
Tubo flessibile
Slang
1.5 m (4.9 ft)

Druckbehälter
Réservoir sous pression
Recipiente a pressione
Druktank
5 l (1.3 US gal)

Regulierdüse
Buse réglable
Ugello regolabile
Regelbare spuitdop
∅ 1.3 mm



Druckluft (Luftpolster)
Air comprimé (cousin d'air)
Aria compressa (intercapedine d'aria)
Drukluicht (luicht buffer)

Behälterinhalt
Capacité du récipient
Capacità del contenitore
Inhoud tank
7.5 l (2.0 US gal)

Füllinhalt
Capacité nominale
Capacità nominale
Vulvolume
max. 5 l (1.3 US gal)

Optionales Zubehör Accessoires en option Accessori opzionali Optionele accessoire

Art.Nr. 11558501
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun

Art.Nr. 10501606
Sprühschirm oval
Capot de protection ovale
Paraspruzzi ovale
Spuitskap ovaal

Art.Nr. 10501803-SB
Herbizid floodjet-Düse
Buse pour herbicide floodjet
Ugello floodjet per erbicida
Herbicide floodjet-spoerier

Art.Nr. 11612810
Flachstrahldüse
Buse à jet plat
Ugello a getto piatto
Vlakstraler

Art.Nr. 10985201
Teleskoprohr
Lance télescopique
Tubo telescopico
Telescoopplans

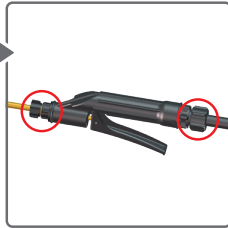
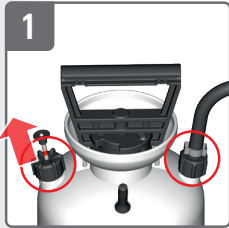
Art.Nr. 11889501-SB
Sprühbalken Aluminium
Rampe de pulvérisation aluminium
Barra spruzzatrice in alluminio
Sproeiboom aluminium

www.birchmeier.com
Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoire

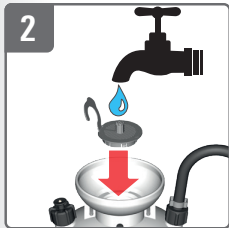


1

Behälter befüllen
Remplir le récipient
Riempire il contenitore
Tank vullen



Verbindungen und Überdruckventil überprüfen
 Contrôler les connexions et la soupape de surpression
 Controllare i collegamenti e la valvola di sovrappressione
 Controleer de verbindingen en de overdrukklep

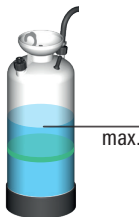


Immer Einfüllsieb benutzen
 2/3 der Wassermenge einfüllen
 Toujours utiliser le filtre de remplissage
 Remplir 2/3 de la quantité d'eau
 Usare sempre il filtro di riempimento
 Riempire con 2/3 di acqua
 Altijd een vulzeef gebruiken
 2/3 van de waterhoeveelheid vullen



Flüssiges Konzentrat dazugeben
 Ajouter le concentré liquide
 Aggiungere concentrato liquido
 Vloeibaar concentraat hieraan toevoegen

i Pulver müssen vollständig gelöst sein.
 La poudre doit être entièrement dissoute.
 La polvere deve essere completamente sciolta.
 Poeder moet volledig opgelost zijn.



Mit Wasser auffüllen
 Remplir avec de l'eau
 Riempire con acqua
 Met water opvullen



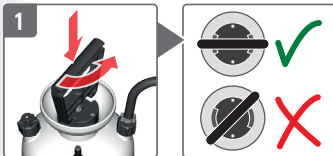
Dichtungring kontrollieren
 Pumpe festschrauben
 Contrôler la bague d'étanchéité
 Visser la pompe
 Controllare l'anello di tenuta
 Avvitare bene la pompa
 Afdichtingsring controleren
 Pomp vastschroeven

i Nur die benötigte Sprühmittelmenge ansetzen
 Préparer uniquement la quantité de liquide requise
 Aggiungere solo la quantità di sostanza da spruzzare necessaria
 Alleen de benodigde hoeveelheid sproeimiddel toevoegen

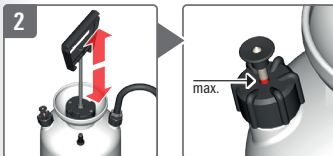
i Mischangaben Hersteller beachten
 Respecter les indications de mélange du fabricant
 Rispettare le indicazioni di miscelazione del produttore
 Mengvoorschriften van de producent naleven

2

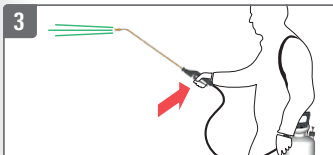
Gebrauch Utilisation Usò Gebruik



Pumpe korrekt entriegeln
Déverrouiller correctement la pompe
Sbloccare correttamente la pompa
Pomp correct ontgrendelen



Druck aufbauen
Augmenter la pression
Creare pressione
Druk opbouwen



Pumpe verriegeln
Gerät schultern – Sprühen
Verrouiller la pompe
Mettre l'appareil sur l'épaule – Pulvériser
Bloccare la pompa
Indossare l'apparecchio – Spruzzare
Pomp vergrendelen
Apparaat op uw schouders plaatsen – Sproeien

Technische Restmenge: 0.011 | 0.003 US gal
Quantité restante technique:
Quantità residua tecnica:
Technische resthoeveelheid:

Fein-Nebel 0 Umdrehungen Brouillard fin 0 tour Lieve nebulizzazione 0 giri Fijne nevel 0 omdraaiingen	Nebel ¼ Umdrehungen Brouillard ¼ tours Nebulizzazione ¼ giro Nevel ¼ omdraaiing	Strahl 2 Umdrehungen Jet 2 tours Getto 2 giri Straal 2 omdraaiingen
0x 1mm	¼x 1.25mm	2x 3mm

Düse einstellen Régler la buse Montare l'ugello Spuitdop instellen

bar	l/min	l/min	l/min
1	0.23	0.33	0.77
2	0.31	0.45	1.06
3	0.37	0.54	1.28
4	0.43	0.63	1.47

3

Nach dem Gebrauch Après l'utilisation Dopo l'uso Na het gebruik

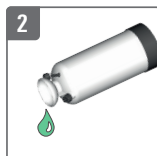
Restmittel fachgerecht entsorgen
Eliminer les résidus de manière appropriée
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte
Restmiddel vakkundig afvoeren



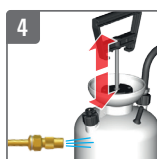
Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
Ne pas souffler dedans avec la bouche:
risque d'empoisonnement!
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!



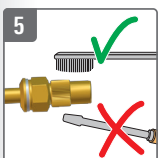
Druck ablassen
Leeren
Relâcher la pression
Vider
Sfiatare la pressione
Svuotare
Druk aflaten
Leegmaken



Mit sauberem Wasser spülen
Pumpen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Rincer à l'eau claire
Pomper jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Sciacquare con acqua pulita
Pompate fino a che tutto il liquido non sia uscito
Doorspoelen met schoon water
Pompen tot er geen vloeistof meer uitkomt



Düse einstellen: Strahl
Position de la buse: Jet
Regolazione dell'ugello: Getto
Spuitdop instellen: straal



Düse reinigen. Behälter immer leer, offen und frostgeschützt lagern
Nettoyer la buse. Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel
Pulire l'ugello. Immagazzinare il contenitore sempre vuoto, aperto e protetto dal gelo
Spuitdop reinigen. Tank altijd leeg, open en vorstvrij opslaan



Keine harten Gegenstände verwenden
Ne pas utiliser des objets rigides
Non utilizzare alcun oggetto duro
Geen harde voorwerpen gebruiken

Parkposition
Position rangement
Posizione di stazionamento
Parkeerpositie

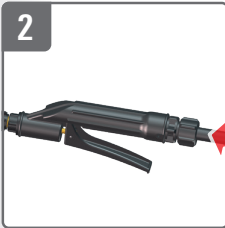
Sprührohrhalterung
Support pour lance de pulvérisation
Supporto per tubo
Spuitlanshouder



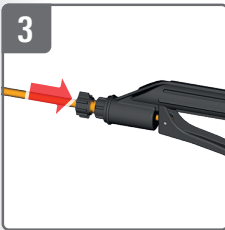
Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione
Ingebruikname



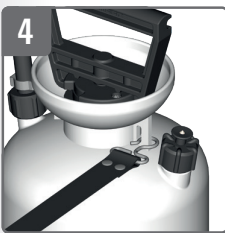
Schlauch an Druckbehälter schrauben
Visser la conduite flexible sur le réservoir sous pression
Avvitare il tubo flessibile sul recipiente a pressione
Slang aan de druktank schroeven



Schlauch an Handventil schrauben
Visser le tuyau flexible sur la poignée
Avvitare il tubo flessibile sulla valvola manuale
Slang aan de handgreep schroeven



Sprührohr an Handventil schrauben
Visser la lance de pulvérisation sur la poignée
Avvitare il tubo sulla valvola manuale
Spuitslang aan de handgreep schroeven



Traggurt befestigen
Accrocher la bretelle
Fissare la tracolla
Draagriem bevestigen

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen

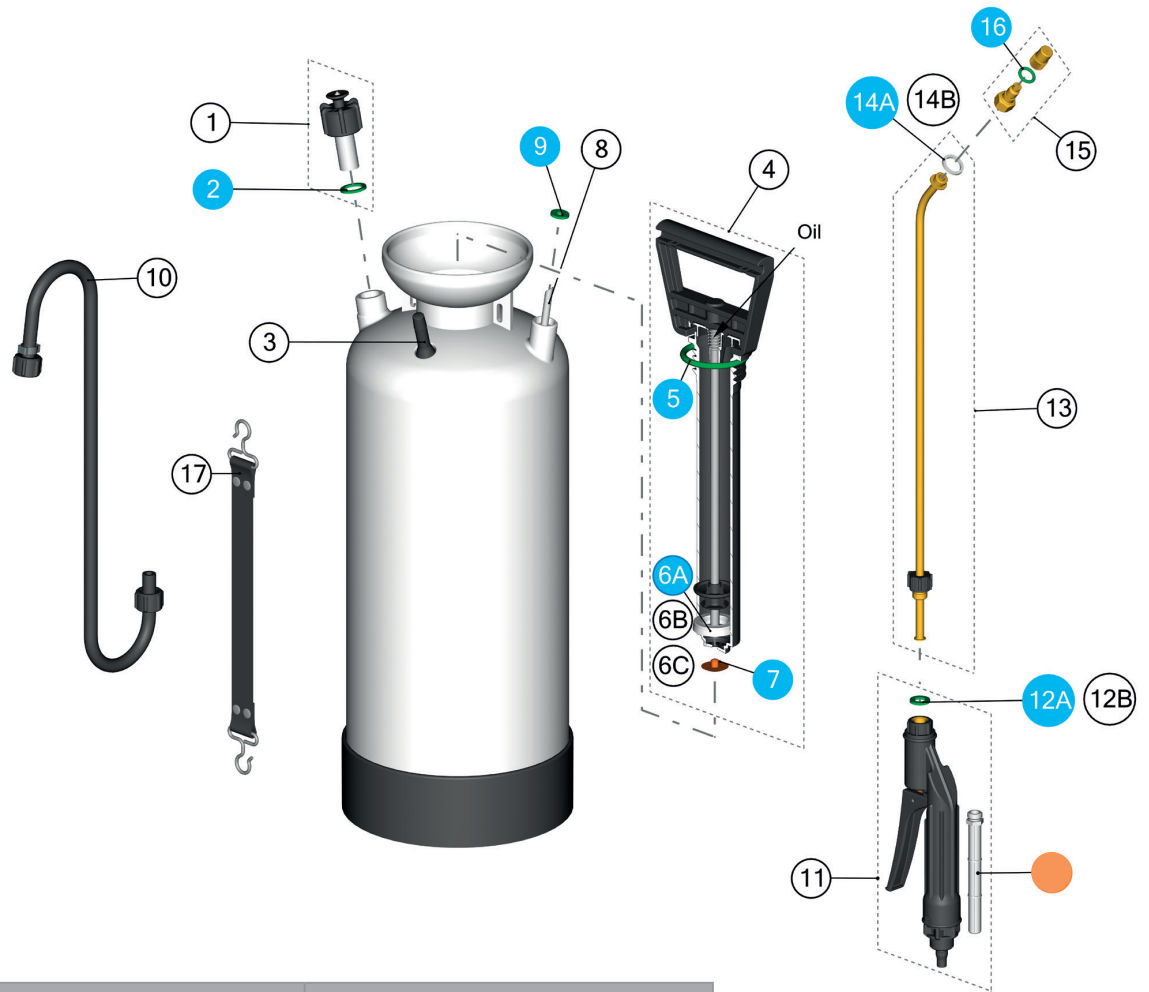
i Nr. 1 bis 17: Diese Ersatz
 N° 1 à 17: Vous trouverez
 N. da 1 a 17: Questi ricambi
 Nr. 1 t/m 17: Deze reserveonderdelen

●	Dichtungssatz Pochette de joints Set di guarnizioni Set dichtingen	Art.Nr. 10399003-SB
⑪	Handventil Poignée Valvola manuale Handgreep	Art.Nr. 10966105-SB
⑮	Regulierdüse 1,3 mm Messing Buse réglable 1,3 mm laiton Ugello regolabile 1,3 mm ottone Regelbare spuitdop 1,3 mm messing	Art.Nr. 28502598-SB
①	Überdruckventil Soupape de surpression Valvola di sovrappressione Overdrukklep	Art.Nr. 11617902-SB
④	Pumpe Pompe Pompa Pomp	Art.Nr. 11625301-SB

Störungen beheben
Réparer des dysfonctionnements
Eliminazione dei guasti
Storingen verhelpen

	am Behälter du réservoir sul contenitore aan de tank
Kein / wenig Druck Peu / pas de pression Nessuna / poca pressione Geen / weinig druk	⑧ Steigrohr reinigen Nettoyer le tube d'aspiration Pulire il tubo d'aspirazione Aanzuigbuis reinigen
Undicht / Tropft Pas étanche / goutte Non ermetico / Gocciola Lekkage / druppelt	Muttern fest ziehen Serrer les écrous Stringere bene i dadi Moeren vastdraaien ② Dichtung ersetzen Remplacer le joint ⑨ Sostituire la guarnizione Dichting vervangen ① Überdruckventil ersetzen Remplacer le soupape de surpression Sostituire la valvola di sovrappressione Overdrukklep vervangen
Sprühbild schlecht Profil de pulvérisation mauvais Cattiva forma del getto Sproeibeeld slecht	

Nr. 1 bis 17: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
 N° 1 à 17: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
 N. da 1 a 17: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
 Nr. 1 t/m 17: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com



an der Pumpe à la pompe sulla pompa aan de pomp	Sprühgarnitur Set de pulvérisation Set per erogazione a spruzzo Sproeisest
<p>6 Manschette ersetzen Remplacer la manchette Sostituire il manicotto Manchet vervangen</p> <p>7 Pumpendichtung ersetzen Remplacer le joint de la pompe Sostituire la guarnizione della pompa Ventieldichting vervangen</p>	<p>7 Filter reinigen Nettoyer le filtre Pulire il filtro Filter reinigen</p>
<p>5 Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen</p>	<p>Muttern fest ziehen Serrer les écrous Stringere bene i dadi Moeren vastdraaien</p> <p>11 Handventil ersetzen Remplacer la poignée Sostituire la valvola manuale Handgreep vervangen</p> <p>12 Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen</p>
	<p>15 Düse reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer la buse Pulizia / Sostituzione dell'ugello Spuitdop reinigen / vervangen</p>

Pflege und Wartung Nettoyage et entretien Cura e manutenzione Onderhoud

Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:

- Alle Dichtungen
- Filter (Handventil)
- Düse
- Überdruckventil
- Druckbehälter

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre (poignée)
- Buse
- Soupape de surpression
- Réservoir sous pression

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro (valvola manuale)
- Ugello
- Valvola di sovrappressione
- Recipiente a pressione

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Filters (handgreep)
- Spuitdop
- Overdrukklep
- Druktank



Bei Bedarf fetten – Birchmeier Fettbüchse (Schmierung): Art.Nr. 11864201

Graisser en cas de besoin – Birchmeier boîte à graisse (lubrification): Art.Nr. 11864201

Se necessario, ingrassare – barattolo con grasso Birchmeier (lubrificazione): Art.Nr. 11864201

Indien nodig smeren – Birchmeier vetspuit (smeren): Art.Nr. 11864201

EG Konformitätserklärung Déclaration UE de conformité Dichiarazione UE di conformità EU-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühgeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EU-richtlijnen.

Modell

Modèle

Modello

Model

Profi Star 5

Einschlägige Richtlinien

Directives pertinentes

Direttive in materia

Fundamentele richtlijnen

2006/42/EG, 2009/127/EG

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
02.03.2020

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Modell

Modèle

Modello

Model

Profi Star 5 | Art.Nr. 11663301

Masse (H x B x L)

Dimensions (H x L x L)

Dimensione (A x L x L)

Afmeting (H x B x L)

185 × 185 × 550 mm | 0.6 × 0.6 × 1.8 ft

Leergewicht

Poids à vide

Peso a vuoto

Leeggewicht

2.8 kg | 6.2 lbs

Betriebsdruck

Pression de service

Pressione d'esercizio

Bedrijfsdruk

max. 4 bar | max. 58 psi

Zulässige Betriebstemperatur

Température de service admissible

Temperatura d'esercizio ammissibile

Toegestane bedrijfstemperatuur

5–30 °C | 41–86 °F

Behälterinhalt

Capacité du récipient

Capacità del contenitore

Inhoud tank

7.51 | 2.0 US gal

Füllinhalt

Capacité nominale

Capacità nominale

Vulvolume

51 | 1.3 US gal



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt Profi Star 5

Informations supplémentaires sous le produit Profi Star 5

Ulteriori informazioni sul prodotto Profi Star 5

Meer informatie vindt u onder product Profi Star 5

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

Fax +41 56 485 81 82

www.birchmeier.com